

D-Dresden: Construction work for pipelines, communication and power lines, for highways, roads, airfields and railways; flatwork

OJ S 47/2013 07/03/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: DREWAG Stadtwerke Dresden GmbH

Postal address: Rosenstraße 32

Town: Dresden

Postal code: 01067

Country: Germany

For the attention of: Frau Schneider

E-mail: katrin_schneider@drewag.de

Telephone: +49 3518608855

Fax: +49 3518608818

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.drewag.de>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: Ing.-Büro GESA mbH

Postal address: Zwinglistraße 11-13

Town: Dresden

Postal code: 01277

Country: Germany

For the attention of: Frau Wolf

E-mail: dresden@gesa-ingenieure.de

Telephone: +49 351312170

Fax: +49 3513121710

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: Energieversorgungsunternehmen

I.3. Main activity

Other: Energieversorgungsunternehmen

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1.

Title attributed to the contract by the contracting authority

Fernwärmeleitung Dresden Nord, Los B: Karl-Marx-Straße (64) bis Königsbrücker Landstraße.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Dresden.

NUTS code DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Die DREWAG Stadtwerke Dresden GmbH (DREWAG) planen den Neubau einer Fernwärmeleitung zwischen dem zentralen Dresdner Fernheiznetz und dem derzeitigen Inselnetz in Dresden-Klotzsche. Die Realisierung der gesamten Maßnahme ist in mehreren Losen in den Jahren 2012-2014 vorgesehen. Diese Ausschreibung beinhaltet das Los B, als erdverlegte Fernwärmeleitung ab dem Streckenbauwerk 09 (Durchörterung der Kreuzung Königsbrücker Landstraße / Karl-Marx-Straße) bis zum Trassenende Karl-Marx-Straße 64).

II.1.6. CPV code(s)

45230000 Construction work for pipelines, communication and power lines, for highways, roads, airfields and railways; flatwork, 45232140 District-heating mains construction work, 45233120 Road construction works, 45233223 Carriageway resurfacing works, 45112000 Excavating and earthmoving work, 51100000 Installation services of electrical and mechanical equipment

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Die Realisierung der einzelnen Trassenabschnitte erfolgt in zwei Teilen (Herbst 2013/Frühjahr 2014). Ebenfalls ab Herbst 2013 ist parallel dazu die Durchörterung mit dem Streckenbauwerk zu realisieren. Grundlage ist der Terminplan mit der vorabgestimmten Verkehrsplanung. Die Maßnahme verlangt die Sperrung eines Weges mit Anliegerverkehr, dieser soll über das Betriebsgrundstück der Diakonie geführt werden. Hierfür sind als Bauvorbereitung bauliche Maßnahmen auf dem Betriebsgelände durchzuführen, die Hausordnung mit den speziellen Ruhezeiten ist zu beachten. Des Weiteren wird das Betriebsgrundstück Lidl im Verlauf der Karl-Marx-Straße für die Baumaßnahme genutzt, deren Hausordnung und Anforderungen für Anliefer- und Kundenverkehr sind zu beachten. Ein weiterer Schwerpunkt ist im Frühjahr 2014 der Bereich Abzweigbauwerk (Gymnasium). Dort muss die vorhandene Fernwärmeleitung DN 125/225 auf 320 m demontiert werden, bevor die neue Fernwärmeleitung DN 300/450 verlegt werden kann. Die Realisierung ist erst ab dem Ende der Heizperiode Mai 2014 möglich.

Dieser Abschnitt hat Einfluss auf den Inbetriebnahmetermin der gesamten Fernwärmeleitung Nord und ist bis Juli 2014 fertigzustellen. Die erforderliche temporäre Wärmeversorgung wird in einem separaten Los ausgeschrieben.

- 32 m Durchörterung DN 1200 im Felsen, Rohrachse 5,10 m tief,
- Pressgrube 11,4 x 6,4 x 6,4 m,
- Streckenbauwerk 7,5 x 4 x 2,5 m; in Pressgrube eingesetzt,
- Entleerungsbauwerk,
- Abzweigbauwerk 5,5 x 4,5 x 2,5 m,
- 650 m Fernwärmetrasse NW DN 300/450, davon 500 m Montage vor Kopf,
- 240 m Fernwärmetrasse DN 250/400,
- 5 Fernwärme-Hausanschlüsse DN 25/90 bis DN 100/200,
- 320 m Demontage KMR-Bestandstrasse DN 125/225,
- komplette Rohrmontage inkl. EMSR in allen Bauwerken,
- Herstellen von Rohrgräben in offener Bauweise im Hauptstraßennetz einschl. Wiederherstellung der Oberfläche,
- Mindestüberdeckung KMR 1,60 m, Felsen ab ca. 1 m Tiefe möglich,
- Aushub z. T. im Felsen (ab ca. 3 m Tiefe),
- Herstellen von temporären Baustrassen,
- Verkehrssicherung,
- Umverlegung anderer Medien im Baubereich.

Estimated value excluding VAT:

Range: between 1 000 000 and 1 300 000 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 17.6.2013. Completion 31.7.2014

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 % der Bruttoauftragssumme.

Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 % der Bruttoabrechnungssumme.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

entspr. VOB/B

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

gesamtschuldnerisch haftend.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: — Angaben, ob ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder ein Antrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde,

- ob sich das Unternehmen in Liquidation befindet, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber/Bieter in Frage stellt,
- dass die Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt wurden,
- dass sich das Unternehmen bei der Berufsgenossenschaft angemeldet hat (Nachweis),
- Auskunft aus dem Gewerbezentralregister nicht älter als 6 Monate.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Folgende Nachweise sind einzureichen:

- Umsatz des Unternehmens, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteiles bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen;
- steuerliche Unbedenklichkeitserklärung des Finanzamtes oder Freistellungsbescheinigung des Finanzamtes;
- Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung mit folgenden Deckungssummen bzw. Erklärung diesen Nachweis bei Vertragsabschluss nachzuweisen:
 - Personenschäden 5,0 Mio EUR 2-fach maximiert,
 - Sach- und Vermögensschäden 3,0 Mio EUR 2-fach maximiert.
- Nachweis der Umwelthaftpflichtversicherung mit folgender Deckungssumme bzw. Erklärung diesen Nachweis bei Vertragsabschluss nachzuweisen:
 - Personen-, Sach- und mitversicherte Vermögensschäden 3,0 Mio EUR 1-fach maximiert.
- Nachweis der Umweltschadenversicherung mit folgender Deckungssumme bzw. Erklärung diesen Nachweis bei Vertragsabschluss nachzuweisen:
 - je Umweltschaden 3,0 Mio EUR 1-fach maximiert.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

- Referenzen der letzten 3 Geschäftsjahre, die mit der zu vergebenden Leistung nach Art und Umfang vergleichbar sind (auch Durchörterungen),
- Zahl der in den letzten 3 Geschäftsjahren durchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem techn. Leitungspersonal,
- das für die Leitung und Aufsicht der zu vergebenden Leistung zur Verfügung stehende Personal und dessen Qualifizierung,
- Nachweis der Erbringung der Leistungen mit eigenem Unternehmen und bei Einsatz von Nachauftragnehmern ist der Anteil der Leistung, die diese erbringen sollen, zu benennen. Über die Nachauftragnehmer sind die entspr. Referenzen, Eignungsnachweise, der Nachweis über den Sitz und die Eintragung bei der Berufsgenossenschaft zu erbringen.
- Insbesondere zur Prüfung der Fachkunde sind nachfolgende Nachweise vorzulegen:
 - Eintragung in die Handwerkerrolle bundesweit bzw. Nachweis der Mitgliedschaft der IHK oder gleichwertiges EU-weit,
 - Nachweis der Schulung auf der Grundlage des DVGW-Hinweises GW 129 oder gleichwertige EU-weite Schulung bzw. Bereitschaftserklärung, diesen Nachweis bis Vertragsbeginn zu erwerben,

- Zertifizierung des Rohrleitungsbauunternehmens nach AGFW FW 601, FW 1 st oder gleichwertige EU-weite Zertifizierung,
- Zertifizierung des Muffenmontageunternehmens nach AGFW 605 oder gleichwertige EU-weite Zertifizierung,
- Nachweis über Verfahrensprüfung nach VdTÜV Merkblatt 1052 für schweißnahtausführende Unternehmen oder gleichwertige EU-weite Zertifizierung.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

003.0/K/13

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: yes

Price: 100,00 EUR

Terms and method of payment: Die Vergabeunterlagen sind bei folgendem Ing.-Büro gegen Gebühr abzufordern:

Empfänger: Ing.-Büro GESA mbH, Zwinglistraße 11-13, 01277 Dresden

Kontonummer: 3120143498

Bankleitzahl: 85050300

Verwendungszweck: FW-Trasse Nord, BA B

Die Unterlagen werden erst nach Eingang des Unkostenbeitrages bei dem IB GESA durch dieses versandt.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

23.4.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 29.5.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 23.4.2013 - 10:00

Place:

DREWAG Stadtwerke Dresden GmbH, Raum 012, Rosenstraße 32, 01067 Dresden.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter oder deren Bevollmächtigte.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: 1. Vergabekammer Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@lds.sachsen.de

Telephone: +49 3419771040

Fax: +49 3419771049

Internet address: <http://www.rpl.sachsen.de>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Entspr. § 107 (3) des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB):

Der Antrag ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat.

2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Fristen zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden.
 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden.
 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.
- Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach GWB § 101b Abs. 1 Nr. 2. § 101a Abs. 1 Satz 2 bleibt unberührt.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: 1. Vergabekammer Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@lds.sachsen.de

Telephone: +49 3419771040

Fax: +49 3419771049

VI.5. Date of dispatch of this notice

4.3.2013